



Canadian Food
Inspection Agency

Agence canadienne
d'inspection des aliments

Ottawa, Ontario
K1A 0Y9

Ottawa (Ontario)
K1A 0Y9

July 27, 2006

Le 27 juillet 2006

MEAT HYGIENE DIRECTIVE:

DIRECTIVE DE L'HYGIÈNE DES VIANDES :

2006 - 41

2006 - 41

SUBJECT:

OBJET :

Chapter 11 - Mexico

Chapitre 11 - Mexique

- Mexican certification requirements (Annex D9)
for bone-in beef products originating from
specifically approved establishments.

- Exigences de certification mexicaines (annexe
D9) pour la viande de boeuf avec os provenant
d'établissements spécifiquement approuvés.

ENGLISH AND FRENCH VERSION

VERSION ANGLAISE ET FRANÇAISE

Please replace pages 1 and 2 with the attached
new pages and add Annex D-9 to the section on
Mexico of Chapter 11 of your copy of the Manual
of Procedures.

Veillez remplacer les pages 1 et 2 avec les
nouvelles pages ci-jointes et ajouter l'annex D-9 à
la section sur le Mexique du chapitre 11 de votre
copie du Manuel des méthodes.

Le Directeur
Division des aliments d'origine animale

ORIGINAL SIGNED BY/COPIE ORIGINALE SIGNÉE PAR

Dr. William R. Anderson
Director
Food of Animal Origin Division

Att./p.j.

Canada

11.7.3 MEXICO**11.7.3.1 General information**

The importer must inform the Mexican authorities of the originating establishment when an authorization to import is requested. All Mexican sanitary requirements will be stated on the import authorization. The exporter is responsible for ensuring that the certification provided by CFIA (see section 11.7.3.4) is in compliance with the requirements appearing on the import authorization (HRZ).

11.7.3.2 Import prohibitions or restrictions**11.7.3.2.1 Eligibility of establishments**

Before exporting to Mexico, the plant must be approved by the Mexican authorities ([see list A below](#)). [In addition, specific approval \(based on satisfactory on-site inspection by Mexican officials\) is required for establishments interested to export bone-in beef \(see list B below for the list of establishments approved to export bone-in beef to Mexico\).](#)

A) The following establishments are eligible to export to Mexico as of July 19, 2006:

1, 1 A, 4, 5, 7, 7A, 7B, 7F, 7L, 7M, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 14C, 16, 17, 18D, 22, 25, 26, 33, 35, 35A, 37, 38, 39, 39 B, 39 H, 40, 42, 43, 47, 48, 49, 51, 53, 55B, 58, 60, 63, 68, 69, 75, 76, 77, 80, 81, 82, 84, 85, 87, 92D, 93, 93A, 94, 95, 96, 97B, 99, 100, 101, 104, 110, 111, 112, 116, 118, 121, 122, 126, 128, 129, 136, 137, 139, 141, 145, 147, 147C, 148, 150, 152, 155, 156, 157, 158, 159, 161, 162, 164, 165, 167, 168, 169, 169A, 170, 173, 176, 179, 180, 185, 186, 187, 190, 191, 197, 199, 200A, 201, 204, 205, 207, 208A, 209, 212, 214, 215, 218, 219, 222, 223, 224, 225, 227, 229, 231, 233, 234, 235, 235A, 237, 238, 242, 246, 249, 251, 252A, 254, 255, 260, 263, 263A, 266, 270, 270A, 271B, 275, 276, 277, 278, 279, 281, 282, 285, 286, 288, 289, 290, 293, 297, 308, 309, 311, 314, 317, 320, 322, 327, 328, 332, 333, 334, 335, 337, 340, 346, 347, 348, 351, 352, 354, 361, 365, 366, 367, 371, 372, 376, 377, 378, 380, 382, 383, 391, 394, 395, 400, 401, 402, 409, 413, 417, 421, 425, 429, 430, 436, 438, 439, 442, 449, 451, 454, 455, 456, 457, 459, 463, 466, 468, 470, 472, 473A, 474, 476, 476A, 484, 489, 492, 493, 498, 499, 501, 506, 507, 508, 509, 510, 512, 513, 519, 520, 523, 524, 528, 534, 537, 544, 546, 548, 549, 550, 554A, 555, 557A, 564, 572, 575, 577, 579, 589, 592, 593, 597, 604, 610, 611, 616, 618, 627, 665, 677, 678, 711.

Operators wishing to have their establishment added to the list should make a written request for approval through their Area Office using **Annex I (Ch.11 Introduction)**. **N.B. Section "Product intended for export" of Annex I should specify the species from which the products intended for export are derived. Mexican authorities have also requested that this information be provided when the registration details of the establishment are modified.**

B) The following establishments are eligible to export bone-in beef to Mexico as of March 06, 2006:

38, 51, 93, 235A, 400, 451.

Operators wishing to have their establishment added to the list should make a written request for approval through their Area Office using **Annex I (Ch.11 Introduction)**. Listing of establishments will be based on satisfactory on-site inspection by Mexican authorities.

11.7.3.2.2 Imported meat products

Mexican regulations prohibit the importation (directly or indirectly through third countries) of meat products from countries not recognized as being free of disease of concern to them. Canadian export shipment of meat products designated for Mexico cannot contain beef imported from Uruguay.

When imported meat products are used in the manufacturing of the products destined to Mexico, the operator/exporter is responsible for obtaining, from the authorities of the country that certified the meat products to Canada, an additional attestation to the effect that the product was produced in an establishment approved by the Mexican authorities (SAGARPA) and is eligible for export to Mexico. The additional attestation should be kept on file with the Canadian export certificate issued for the shipment exported to Mexico.

11.7.3.2.3 Meat products derived from ruminants

Only certain types of ruminant products are eligible to be exported to Mexico. As indicated in subsection 11.7.3.1 above, the operator/exporter is responsible for ensuring that the applicable authorization has been obtained by the importer for the **specific products** destined for export to Mexico. Available information on certification/conditions for products derived from ruminants eligible for export is outlined in Annexes D to D-9 and F-1 and F-2.

In addition to meeting Mexican requirements, meat products derived from ruminants are subjected to USDA-APHIS transit requirements. Please see Annex E for details on USDA-APHIS transit requirements.

11.7.3.3 Specific or additional inspection procedures

Raw poultry meat for retail sale: testing for avian influenza is required (see section 4 of Annexes B and B-1). Necessary arrangements need to be made through the Area Office (animal health unit) prior to the slaughter of the birds from which the meat destined to export will be derived.

11.7.3.4 Additional certification

Raw poultry meat for cooking in federally inspected establishments in Mexico: Annex A must be issued.

Raw poultry meat for retail sale: Annex B must be issued.

Raw duck meat: Annex B-1 must be issued.

Cooked poultry meat: Annex B-2 must be issued.

Beef products: In the case that meat is derived from carcasses pasteurized by steam the following statement must appear on the form CFIA/ACIA 1454 in the box Additional Certification: "Product derived from carcasses pasteurized by the steam / Producto derivado de canales pasteurizadas por medio de vapor."

In addition Annex D, D-1, D-2, D-3, D-4, D-5, D-6, D-7, D-8, D-9 as applicable must be issued for eligible products.

Ovine and caprine products: Annex F-1 or F-2 must be issued, as applicable.

Pork products: the following attestation must be included on the CFIA-ACIA 1454 in the space reserved to additional certification: " Canada is free of Hog Cholera/Le Canada est indemne de peste porcine classique/Canada es libre de peste porcina clasica."

NOTES:

- All certificates for meat products exported to Mexico must have slaughter and processed dates typed in the box "Slaughter date / Process date" of form CFIA-ACIA 1454 in day/month/year (dd-mm-yy) format.



ANNEX D 9

VETERINARY CERTIFICATE FOR MEAT PRODUCTS, BONE-IN, DERIVED FROM CATTLE AND DESTINED TO MEXICO / CERTIFICADO VETERINARIO PARA LOS PRODUCTOS DE CARNE BOVINA CON HUESO DESTINADOS A LA EXPORTACIÓN A MEXICO

ADDENDUM TO CERTIFICATE CFIA-ACIA 1454 NO./

SUPLEMENTO AL CERTIFICADO ACIA-CFIA 1454 N°:

I. Address(es) and veterinary approval number(s) of the producing establishment(s) (establishment number on the label) / Dirección(es) y número(s) de autorización veterinaria del(de los) establecimiento(s) de producción (número de establecimiento en la etiqueta):

.....

II. Animal Health Attestation / Atestación de salud animal

The undersigned Official Veterinarian certifies / El veterinario oficial infrascrito certifica :

- 1) that the product originated from Canada from establishments approved by the Mexican Ministry of Agriculture, Livestock, Rural Development, Fish and Food / Que el producto es originario de Canadá de plantas aprobadas por la Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación.
- 2) that the animals from which the product was obtained, were slaughtered at a CFIA inspected facility that slaughters only animals under 30 months of age. / Que los animales de donde se obtuvo el producto fueron sacrificados en instalaciones autorizadas por la Agencia Canadiense de Inspección de Alimentos en las que exclusivamente se sacrifican animales menores de 30 meses de edad.

OR¹

that the animals from which the product was obtained, were slaughtered at a CFIA inspected facility that has acceptable procedures of complete segregation, that allow the CFIA official to identify and select the products eligible for export. / Que los animales de donde se obtuvo el producto fueron sacrificados en una planta que cuenta con procedimientos aceptables de segregación completa, que permiten al oficial de la Agencia Canadiense de Inspección de Alimentos identificar y seleccionar los productos a exportar.

- 3) that the product was obtained from animals that were less than 30 months of age, as determined by records that demonstrate their age or by post mortem examination of the animals from which the product was derived, confirmed presence of no more than two permanent incisor teeth / Que el producto fue obtenido de animales menores de 30 meses de edad, determinada mediante los registros que demuestran la edad o a través de la inspección postmortem en la que se debe verificar que los animales de los que se obtuvo el producto, cuentan con dos dientes incisivos permanentes o menos.
- 4) that in Canada there are sanitary regulations in force that prohibit the feeding of ruminant meat and bone meal and cracklings to ruminants. / Que en el país de origen del producto, existe reglamentación zoonosanitaria vigente que prohíbe alimentar a los rumiantes con harinas de carne y hueso o con chicharrones de origen rumiante.
- 5) that the product originated from animals that have not been stunned by means of gas injected into the cranial cavity or by cutting of the spinal cord (by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity). / Que los animales de los que se obtuvo el producto, no fueron aturdidos, mediante inyección de gas en la cavidad craneana o por corte de médula espinal (por laceración del tejido nervioso central, mediante la introducción en la cavidad craneana de un instrumento punzo cortante).
- 6) that the following risk materials were removed from the slaughtered bovines from which the product was obtained (brain, eyes, spinal cord, skull, tonsils and small intestine). / Que en los bovinos sacrificados de los que se obtuvo el producto se eliminaron los materiales de riesgo (encéfalo, ojos, médula espinal, cráneo, tonsilas e intestino delgado).
- 7) that the spinal cord was removed from the carcass using a method authorized by the Canadian Food Inspection Agency. / Que la médula espinal fue eliminada de la canal empleando un método autorizado por la Agencia Canadiense de Inspección de Alimentos (CFIA).

Canada

¹ Delete not applicable statement

- 8) that the exported product does not include trimmings, advanced recovery meat, mechanically separated meat and ground meat. / Que el producto a exportar no incluye recortes de carne (trimmings), carne recuperada (advanced meat recovery), carne separada mecánicamente y carne molida (ground meat).
- 9) that the product is approved by the Canadian Food Inspection Agency for human consumption. / Que el producto está aprobado por la Agencia Canadiense de Inspección de Alimentos para consumo humano.
- 10) product comes from ruminants slaughtered as of February 1, 2006. / Que la carne con hueso procede de rumiantes sacrificados a partir del 1 de febrero de 2006.

.....
Done at / Lugar (name in capital letters, qualification of signatory /
Nombre y título del signatario)

.....
on / fecha (signature / firma)

Official seal / Sello

11.7.3 MEXIQUE**11.7.3.1 Généralités**

L'importateur doit identifier l'établissement d'origine lorsqu'une demande d'autorisation d'importation aux autorités mexicaines est effectuée. Les exigences sanitaires apparaîtront sur l'autorisation d'importation. L'exportateur doit s'assurer que les attestations fournies par l'ACIA (voir 11.7.3.4) sont conformes aux exigences figurants sur l'autorisation d'importation (HRZ).

11.7.3.2 Interdictions ou restrictions d'importation**11.7.3.2.1 Eligibilité des établissements**

Avant qu'il ne puisse exporter ses produits vers le Mexique, un établissement doit être approuvé par les autorités mexicaines (voir liste A plus bas) . De plus, une approbation spécifique (basée sur une inspection sur place satisfaisante des autorités mexicaines) est requise pour les établissements intéressés à exporter de la viande bovine avec os (veuillez consulter la liste B qui suit pour connaître les établissements approuvés pour exporter de la viande bovine avec os au Mexique).

A) Les établissements suivants sont approuvés pour exportation vers le Mexique en date du 19 juillet 2006.

1, 1 A, 4, 5, 7, 7A, 7B, 7F, 7L, 7M, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 14C, 16, 17, 18D, 22, 25, 26, 33, 35, 35A, 37, 38, 39, 39B, 39H, 40, 42, 43, 47, 48, 49, 51, 53, 55B, 58, 60, 63, 68, 69, 75, 76, 77, 80, 81, 82, 84, 85, 87, 92D, 93, 93A, 94, 95, 96, 97B, 99, 100, 101, 104, 110, 111, 112, 116, 118, 121, 122, 126, 128, 129, 136, 137, 139, 141, 145, 147, 147C, 148, 150, 152, 155, 156, 157, 158, 159, 161, 162, 164, 165, 167, 168, 169, 169A, 170, 173, 176, 179, 180, 185, 186, 187, 190, 191, 197, 199, 200A, 201, 204, 205, 207, 208A, 209, 212, 214, 215, 218, 219, 222, 223, 224, 225, 227, 229, 231, 233, 234, 235, 235A, 237, 238, 242, 246, 249, 251, 252A, 254, 255, 260, 263, 263A, 266, 270, 270A, 271B, 275, 276, 277, 278, 279, 281, 282, 285, 286, 288, 289, 290, 293, 297, 308, 309, 311, 314, 317, 320, 322, 327, 328, 332, 333, 334, 335, 337, 340, 346, 347, 348, 351, 352, 354, 361, 365, 366, 367, 371, 372, 376, 377, 378, 380, 382, 383, 391, 394, 395, 400, 401, 402, 409, 413, 417, 421, 425, 429, 430, 436, 438, 439, 442, 449, 451, 454, 455, 456, 457, 459, 463, 466, 468, 470, 472, 473A, 474, 476, 476A, 484, 489, 492, 493, 498, 499, 501, 506, 507, 508, 509, 510, 512, 513, 519, 520, 523, 524, 528, 534, 537, 544, 546, 548, 549, 550, 554A, 555, 557A, 564, 572, 575, 577, 579, 589, 592, 593, 597, 604, 610, 611, 616, 618, 627, 665, 677, 678, 711.

Les exploitants désirant voir leur établissement ajouté à la liste doivent en faire la demande par écrit par l'entremise de leur Bureau Régional **en utilisant l'annexe I (introduction, chap.11)**. **N.B. Dans la section "Produits destinés à l'exportation" de l'annexe I on doit spécifier l'espèce (ou les espèces) dont sont dérivées les produits destinés à l'exportation. Les autorités mexicaines ont aussi demandé à ce que cette information soit fournie lorsque des modifications aux détails de l'agrément de l'établissement étaient effectuées.**

B) Les établissements suivants sont approuvés pour exportation de viande bovine avec os vers le Mexique en date du 6 mars 2006.

38, 51, 93, 235A, 400, 451.

Les exploitants désirant voir leur établissement ajouté à la liste doivent en faire la demande par écrit par l'entremise de leur Centre opérationnel **en utilisant l'annexe I (introduction, chap.11)**. L'approbation des établissements sera basé sur une inspection sur place satisfaisante des autorités mexicaines.

11.7.3.2.2 Viandes importées

Le règlement mexicain interdit l'importation [directement ou indirectement (par un pays tiers)] de produits de viande provenant de pays qui ne sont pas reconnus indemnes de maladies jugées préoccupantes. Les expéditions canadiennes de produits de viande au Mexique ne doivent pas contenir de boeuf de l'Uruguay. Lorsque de la viande importée est utilisée dans la fabrication des produits destinés au Mexique, l'exploitant/exportateur est responsable d'obtenir, des autorités du pays qui ont certifié le produit de viande au Canada, une attestation additionnelle à l'effet que le produit a été fabriqué dans un établissement approuvé par les autorités mexicaines (SAGARPA) et est éligible à être exporté au Mexique. L'attestation additionnelle doit être conservée en dossier avec le certificat d'exportation canadien correspondant émis pour le chargement.

11.7.3.2.3 Produits de viande dérivés de ruminants

Seuls certains types de produits de ruminants sont éligibles à l'exportation au Mexique. Tel qu'indiqué à la sous-section 11.7.3.1 plus haut, l'exploitant/exportateur est responsable de s'assurer que les autorisations requises ont été obtenues par l'importateur pour les **produits spécifiques** destinés au Mexique. L'information disponible concernant les conditions/certification pour les produits de ruminants éligibles à l'exportation est fournie aux annexes D à D-9 et F-1 et F-2.

En plus de rencontrer les exigences mexicaines, les produits de viande dérivés de ruminants doivent rencontrer les exigences de transit du USDA-APHIS. Veuillez vous référer à l'annexe E pour les détails concernant les exigences du USDA-APHIS.

11.7.3.3 Modalités d'inspection particulières ou supplémentaires

Viande de volaille crue pour vente au détail: des analyses pour l'influenza aviaire doivent être effectuées (voir la section 4 des annexes B et B-1). Les modalités pour les analyses devront être faite par l'entremise du centre opérationnel (section de la santé des animaux) avant l'abattage des oiseaux desquels la viande destinée au Mexique proviendra.

11.7.3.4 Exigences supplémentaires de certification

Viande de volaille crue pour cuisson dans un établissement sous inspection fédérale au Mexique : l'annexe A doit être complétée.

Viande de volaille crue pour vente au détail : l'annexe B doit être complétée.

Viande de canard: L'annexe B-1 doit être complétée.

Viande de volaille cuite: L'annexe B-2 doit être complétée

Boeuf : dans les cas où la viande provient de carcasses pasteurisées par la vapeur, la mention « Produit dérivé de carcasses pasteurisées par la vapeur / Producto derivado de canales pasteurizadas por medio de vapor » doit figurer dans la case « Attestation supplémentaire » du formulaire CFIA-ACIA 1454.

En plus, l'annexe D, D-1, D-2, D-3, D-4, D-5, D-6, D-7, D-8 ou D-9 doit être émise selon le cas pour les produits de boeuf éligibles.

Produits ovins ou caprins: L'annexe F-1 ou F-2 doit être complété, selon le cas.

Produits de porc: la déclaration supplémentaire suivante doit apparaître sur le formulaire CFIA-ACIA 1454 dans l'espace prévu à cette fin: " Canada is free of Hog Cholera/Le Canada est indemne de peste porcine classique/Canada es libre de peste porcina clasica."



ANNEXE D-9

**CERTIFICAT VÉTÉRINAIRE VISANT LES PRODUITS DE VIANDE DE BOEUF AVEC OS DESTINÉS
AU MEXIQUE / CERTIFICADO VETERINARIO PARA LOS PRODUCTOS DE CARNE BOVINA CON
HUESO DESTINADOS A LA EXPORTACIÓN A MEXICO**

AJOUT AU CERTIFICAT CFIA-ACIA 1454 N° /

SUPLEMENTO AL CERTIFICADO ACIA-CFIA 1454 N°:

I. Adresse(s) et numéro(s) d'agrément vétérinaire de l'usine ou des usines de fabrication (numéro d'établissement sur l'étiquette) / Dirección(es) y número(s) de autorización veterinaria del(de los) establecimiento(s) de producción (número de establecimiento en la etiqueta):

.....

II. Attestation de santé animale / Atestación de salud animal

Le soussigné, vétérinaire officiel, certifie ce qui suit au sujet des exportations visées par le présent certificat : / El veterinario oficial infrascrito certifica :

- 1) Les produits proviennent d'établissements canadiens approuvés par le ministère de l'Agriculture, de l'élevage, du Développement rural, des Pêches et de l'Alimentation du Mexique. / Que el producto es originario de Canadá de plantas aprobadas por la Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación.
- 2) Les animaux dont sont issus les produits ont été abattus dans un établissement inspecté par l'ACIA qui abat seulement des animaux de moins de trente (30) mois / Que los animales de donde se obtuvo el producto fueron sacrificados en instalaciones autorizadas por la Agencia Canadiense de Inspección de Alimentos en las que exclusivamente se sacrifican animales menores de 30 meses de edad.

OU ²

Les animaux dont sont issus les produits ont été abattus dans un établissement inspecté par l'ACIA qui a mis en place une procédure acceptable de ségrégation complète qui permet aux responsables de l'ACIA de déterminer les produits admissibles à l'exportation. / Que los animales de donde se obtuvo el producto fueron sacrificados en una planta que cuenta con procedimientos aceptables de segregación completa, que permiten al oficial de la Agencia Canadiense de Inspección de Alimentos identificar y seleccionar los productos a exportar.

- 3) Les produits sont issus d'animaux âgés de moins de trente (30) mois, tel qu'il a été déterminé par les registres indiquant leur âge ou par l'examen post-mortem des animaux en cause confirmant la présence d'au plus deux (2) incisives permanentes. / Que el producto fue obtenido de animales menores de 30 meses de edad, determinada mediante los registros que demuestren la edad o a través de la inspección postmortem en la que se debe verificar que los animales de los que se obtuvo el producto, cuentan con dos dientes incisivos permanentes o menos.
- 4) Le Canada a mis en oeuvre une politique sanitaire interdisant de donner aux ruminants de la viande, de la farine d'os et des grattons provenant de ruminants. / Que en el país de origen del producto, existe reglamentación zoonosanitaria vigente que prohíbe alimentar a los rumiantes con harinas de carne y hueso o con chicharrones de origen ruminante.
- 5) Les produits ne proviennent pas d'animaux étourdis au moyen d'une injection de gaz dans la cavité crânienne ou par jonchage (lacération des tissus nerveux centraux au moyen d'un instrument en forme de tige allongée introduit dans la cavité crânienne). / Que los animales de los que se obtuvo el producto, no fueron aturdidos, mediante inyección de gas en la cavidad craneana o por corte de médula espinal (por laceración del tejido nervioso central, mediante la introducción en la cavidad craneana de un instrumento punzo cortante).
- 6) Les matériels à risque suivants ont été retirés des bovins abattus dont le produit provient (le cerveau, les yeux, la moelle épinière, le crâne, les amygdales et l'intestin grêle) / Que en los bovinos sacrificados de los que se obtuvo el producto se eliminaron los materiales de riesgo (encéfalo, ojos, médula espinal, craneo, tonsilas e intestino delgado).

² Delete not applicable statement

- 7) La moelle épinière a été retirée des carcasses par un méthode autorisée par l'Agence d'inspection des aliments. / Que la médula espinal fue eliminada de la canal empleando un método autorizado por la Agencia Canadiense de Inspección de Alimentos (CFIA).
- 8) Le produit exporté ne comprend pas de parures, de viande récupérée mécaniquement, ni de viande séparée mécaniquement, ni de viande hachée. / Que el producto a exportar no incluye recortes de carne (trimmings), carne recuperada (advanced meat recovery), carne separada mecánicamente y carne molida (ground meat).
- 9) Le produit est approuvé pour la consommation humaine par l'Agence canadienne d'inspection des aliments. / Que el producto está aprobado por la Agencia Canadiense de Inspección de Alimentos para consumo humano.
- 10) Le produit provient de ruminants abattus à partir du 1 février 2006. / Que la carne con hueso procede de rumiantes sacrificados a partir del 1 de febrero de 2006.

Fait à / Lugar	(Nom et titre du signataire, en capitales / Nombre y título del signatario)
le / fecha	(Signature / firma)

Cachet officiel / Sello